

2



CHINA PANORAMA

Intermediate Chinese

中国全景

中级汉语

第二册

吴叔平 主编

中华人民共和国教育部
对外汉语教学发展中心

组编审订



语文出版社
<http://www.ywcb.com>

CHINA PANORAMA

Intermediate Chinese

Book II

中国全景

中级汉语

第二册

吴叔平 主编

中华人民共和国教育部
对外汉语教学发展中心

组编审订

YUWEN PRESS

语文出版社

《中国全景—中级汉语》 1—3册

顾 问 姜明宝 吕必松

主 编 吴叔平

编 者 赵 娅 田桂文

英文翻译 赵 娅

英文校订 熊文华

ANDREW G. MACDONALD

责任编辑 陈 宏

封面设计 赖积华

中国全景—中级汉语

第二册

中华人民共和国教育部
对外汉语教学发展中心 组编审订

*

语文出版社出版

E-mail: ywp@public2.east.net.cn

100010 北京朝阳门南小街51号

新华书店经销 北京印刷二厂印刷

850毫米×1168毫米 1/16 11.5印张

2001年1月第1版 2001年1月第1次印刷

ISBN 7-80126-499-1/G·351

03900

本书如有缺页、倒页、脱页，请寄本社发行部调换

前 言

《中国全景》是由中华人民共和国教育部对外汉语教学发展中心约请从事对外汉语教学的专家编写的系列教材。

《中国全景》是专门为美国 SCOLA 电视网广大汉语学习者编写的，同时也适用于其他以英语为母语或以英语为媒介语的学习者。

《中国全景》由《汉语语音导入》、《初级汉语》、《中级汉语》、《商贸汉语》、《旅游汉语》等组成初级、中级、高级三个层次的系列。《汉语语音导入》、《初级汉语》为初级教材，《中级汉语》为中级教材，《商贸汉语》、《旅游汉语》为高级教材。这三个层次的教材既相互衔接，又自成系统，相对独立。学习者可根据需要予以选用。

《中国全景》的各类教材都配有录音带和录像带，供学习者使用。



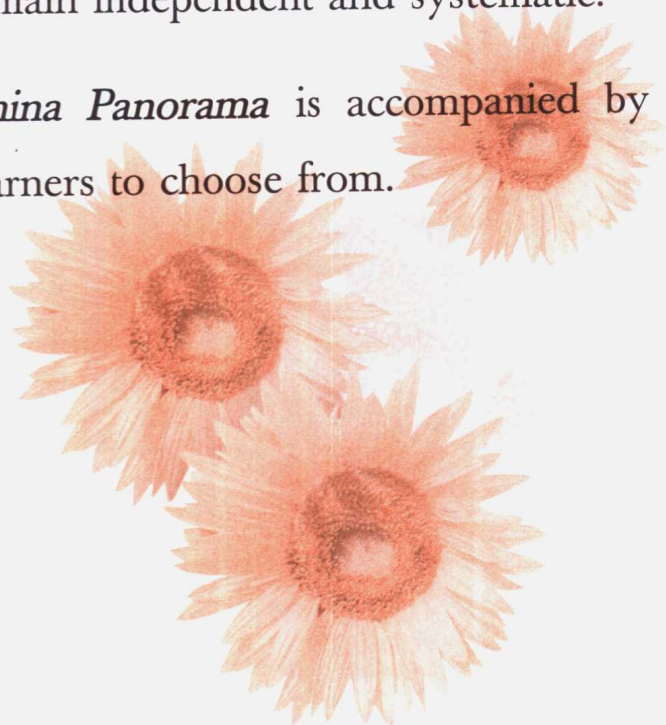
Foreword

China Panorama is a series of Chinese textbooks prepared by a group of TCFL experts invited by The Development Centre for Teaching Chinese as a Foreign Language Under the Ministry of Education of P. R. China .

China Panorama is specially devised for the American learners of SCOLA TV networks, equally effective for native speakers of English and those who use English as a medium of instruction.

China Panorama consists of textbooks of various levels including *Chinese Phonetics*, *Approaching Chinese*, *Intermediate Chinese*, *Chinese for Business* and *Chinese for Tourism*. The first two books are meant for beginners, the third is devised for intermediate learners and the last two are prepared for advanced users. While connected with one another they remain independent and systematic.

China Panorama is accompanied by both audio and video tapes for learners to choose from.



编写说明

一、《中国全景——中级汉语》跟《中国全景——初级汉语》相衔接,适合于已学过 1000 个左右基本词汇,学过汉语基础语法的学习者使用。

二、《中国全景——中级汉语》全书共 100 集,分三册出版,第一册为三十集,第二册为四十集,第三册为三十集。每集由课文、生词、注释、练习等四个部分组成。为便于学习者使用,生词和注释的讲解以及练习中的提示都有英文翻译。

1. 课文——课文内容以外国人在中国生活、工作、游览等话题展开,力求实用,使学习者感兴趣。课文全部为情景对话,每集都注明情景、人物和地点等。全书共十个单元,每一单元安排一次复习。

2. 生词——多数生词注有词性,个别词语和成语等未注词性。

3. 注释——注释内容仅限于课文中的一些语言现象,在《中国全景——初级汉语》的基础上加以扩展和归纳,讲解力求避免语法术语,以实例模仿为主,使学习者理解并掌握较复杂的句式和语法内容。

4. 练习——以理解、模仿为主,通过大量的练习,巩固当课所学的内容。



编者

Introduction

China Panorama—Intermediate Chinese is geared towards those students who have completed the *China Panorama — Approaching Chinese* course. This course is also suitable for those students who possess a vocabulary of approximately 1000 words.

China Panorama—Intermediate Chinese consists of 100 lessons and is divided into three volumes. Each lesson consists of four parts: a text, new vocabulary, notes on grammar and usage, and practice exercises. For the intermediate level student, all new words, notes and exercise directions are accompanied with English translations.

The contents of each lesson focus on topics concerning the overseas experience in China, whether it be living in, working in or sightseeing within China. Moreover, since all of the texts are composed of dialogue using conversational Chinese from everyday situations, the intermediate level student should find each lesson both practical and interesting.

Most of the new words, except some terms and idioms, are given with their parts of speech.

The notes on grammar and usage are based upon the language used in texts and provide a strong foundation when studied in conjunction with *China Panorama—Approaching Chinese*. In order to help students better understand and grasp complicated grammatical patterns, concrete examples of usage are used in the notes instead of complicated grammatical explanations.

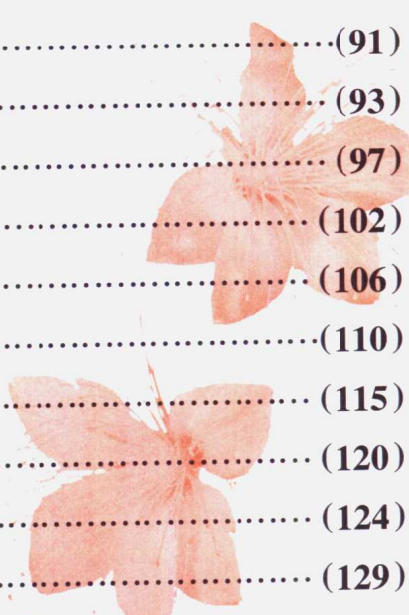
The practice exercises focus on comprehension and repetition. Students should be able to master what they have learned through completing the numerous exercises found in each lesson.

The course books are provided with cassettes and video tapes for those who plan on teaching or studying this course outside classroom.

Editors

目 录

第三十一集	这里的東西真全	(1)
第三十二集	这个超市真够大的	(6)
第三十三集	瞧,把你馋得	(11)
第三十四集	我都挑花眼了	(16)
第三十五集	想不想尝尝火锅	(21)
第三十六集	你已经成了地道的北方人了	(26)
第三十七集	这味道可真鲜啊	(31)
第三十八集	据说喝茶好处多	(35)
第三十九集	沏茶还有讲究?	(40)
第四十集	复习	(45)
第四十一集	送什么礼物好?	(47)
第四十二集	我只知道一点点	(52)
第四十三集	你说得很对	(57)
第四十四集	今天来得太巧了	(62)
第四十五集	这设计太巧妙了	(67)
第四十六集	我也是个好汉	(71)
第四十七集	我们现在就听听	(76)
第四十八集	民歌很动听	(81)
第四十九集	足球简直就像他的“爱人”	(86)
第五十集	复习	(91)
第五十一集	你喜欢哪类节目?	(93)
第五十二集	一想起爬山,心里就痒痒	(97)
第五十三集	我还真是第一次看见	(102)
第五十四集	看谁第一个到达	(106)
第五十五集	可孩子现在在哪儿呢?	(110)
第五十六集	我得珍惜这“最后”的轻松时刻了	(115)
第五十七集	这个小名就挺好	(120)
第五十八集	有一件事我一直纳闷儿	(124)
第五十九集	我想这些都是暂时的	(129)



目 录

第六十集	复习	(133)
第六十一集	饺子是非吃不可的	(135)
第六十二集	别忘了准备红包	(139)
第六十三集	元宵怎么闹?	(143)
第六十四集	这办法真好	(147)
第六十五集	就按你的意思办	(152)
第六十六集	他应该属鸭子	(156)
第六十七集	“吹”是什么意思?	(161)
第六十八集	您很有眼力	(166)
第六十九集	我真想住住四合院	(170)
第七十集	复习	(174)



第三十一集

这里的東西真全

课 文 *Text*

(人物:路易斯和珍妮)

(地点:在食品店)

(情景:路易斯、珍妮来到一家食品店购物)

珍妮: 好香啊,这烤面包的味儿真馋人。

路易斯: 那就买个刚出炉的面包,准好吃。

珍妮: 再买点儿熟肉吧,吃面包时,好吃。

路易斯: 你看,这种火腿肠怎么样?

珍妮: 你觉得好就行,不过要看看生产日期,可别买快过期的食品。

路易斯: 保质期15天,生产日期是前天。没问题,等不到那天我们就吃完了。再买点速冻饺子吧,听说既好吃,又方便。

珍妮: 这儿的速冻饺子品种真不少,我们买哪种?

路易斯: 这两种怎么样? 三鲜的和猪肉韭菜的,生产日期都是最近的。

珍妮: 这里的東西真全,速冻食品、奶制品、果酱,新鲜蔬菜、水果什么都有。

生 词 *New Words*

- | | | | |
|-------|-----|--------|----------------------------|
| 1. 食品 | (名) | shípǐn | foods |
| 2. 香 | (形) | xiāng | fragrant; sweet - smelling |
| 3. 烤 | (动) | kǎo | to bake; to roast |

4. 馋人	chánrén	to make one's mouth water
5. 出炉	chū lú	to be out of the oven
6. 熟肉	shúròu	cooked meat
7. 生产 (动)	shēngchǎn	to produce
8. 日期 (名)	rìqī	date
9. 过期	guò qī	to exceed the time limit; to be overdue
10. 保质期	bǎozhìqī	period guarantee
11. 前天 (名)	qiántiān	the day before yesterday
12. 速冻	sùdòng	quick - frozen
13. 既……又……	jì…yòu…	both... and...
14. 三鲜	sānxiān	(stuffing made from) pork, shrimps and eggs
15. 猪肉	zhūròu	pork
16. 韭菜 (名)	jiǔcài	chives
17. 果酱 (名)	guǒjiàng	jam
18. 新鲜 (形)	xīnxiān	fresh

注 释 *Notes*

1. 好香啊,……。

副词“好”在这儿是表示程度深,有时常带感叹语气。例如:

The adverb 好 here indicates a high degree . It sometimes implies an exclamation. For example:

(1)你们房间好热闹啊。

(2)这药好苦啊。

(3)他车开得好快。

2. 吃面包时,好吃。

副词“好”在这儿是表示可以,用来说明动作的目的。例如:

The adverb 好 here means *can*. It is used to explain the purpose of an action. For example:

- (1)旅行的时候别忘了带些药,需要的时候,好吃。
- (2)你今晚必须早睡,明天一早好去机场接人。
- (3)她说什么也不要,好留下来给孩子们。

3. 没问题,……。

“没问题”是个常用语,用于口语。表示不必担心或允诺别人。例如:

没问题 is a frequently used phrase in the spoken language. It means *not be worried about... or no problem*. For example:

- (1)没问题,他一个人就行。
- (2)没问题,那个医生一定能治好他的病。
- (3)这衣服你要明天做好,没问题。

4. 等不到那天,我们就吃完了。

“等……”可以用来表示“到……的时候。”例如:

等…… is almost the equivalent of 到……的时候, meaning *when*. For example:

- (1)等不发烧了,我开始吃中药。
- (2)等学好汉语,他准备在中国找工作。
- (3)等我回到家,家里人都睡了。

5. 听说既好吃,又方便。

“既……又……”是一个常用的结构,表示不只是有一方面的性质或情况,同时还具有另一方面的性质或情况。例如:

The frequently used structure 既……又…… means that *it's not one but two states of a thing coexisting*. For example:

- (1)那些孩子既聪明又活泼。

(2)今年夏天,那个地方既热又潮湿。

(3)他汉语说得既流利又清楚。

练习 Exercises

一、请把下列词语连成词组:

Connect the words in the two columns below to form phrases:

蔬菜 ·

过期

品种 ·

新鲜

味儿 ·

多

食品 ·

诱人

二、根据课文内容选择下列句子的正确答案:

Choose the right answer according to the text:

1. 火腿肠前天生产的,保质期 15 天,保质期还有几天?

a. 10 天

b. 12 天

c. 13 天

2. 买点熟肉制品,吃面包时好吃。“好吃”的意思是:

a. 味道好

b. 喜欢吃

c. 面包和熟肉
一起吃

3. 刚出炉的面包准好吃。“好吃”的意思是:

a. 味道好

b. 喜欢吃

c. 和别的东西
一起吃

4. 买食品时要注意别买

a. 贵的

b. 过期的

c. 便宜的

三、根据课文内容区别下列句子的正误:(√)(×)

Indicate whether the following sentences are true or false according to the text:

1. 路易斯和珍妮没吃过速冻饺子。()
2. 买食品要看看生产日期。()
3. 这里的速冻饺子只有两种。()
4. 路易斯和珍妮今天只买了速冻饺子。()

四、请把下面的词语组成句子:

Arrange these words in their correct order.

1. 好吃 方便 速冻饺子 既 又
-

2. 是 生产日期 食品的 这些 最近的
-

3. 就 等不到 保质期 过 吃完了
-

4. 好香啊 面包 刚 的 出炉
-

第三十二集

这个超市真够大的

课文 Text

(人物:路易斯和珍妮)

(地点:在一家超市)

(情景:路易斯、珍妮来到超市购物)

路易斯: 这个超市,要是全转下来,至少得两个多小时。

珍妮: 听说这儿还不是最大的呢! 我们从哪儿开始转?

路易斯: 这儿是食品区。不是说好了,今天不买吃的,只买用的?

珍妮: 听你的,我们去日用品区。那个货架就是洗涤用品。

路易斯: 除了洗衣粉、香皂、洗发水以外,还需要什么吗?

珍妮: 护肤品也该买了。对了,洗餐具的洗涤灵也快用完了。

路易斯: 这个货架上有一次性的杯子,要不要?

珍妮: 拿十个吧,来客人时,好用。你看,那儿有优惠和降价的食品,我们过去看看。

路易斯: 算了吧,降价食品可吃不得。

珍妮: 你真老外,降价食品不等于过期食品。这是商家促销的一种手段,这样做,他们赚了钱,我们也得了实惠,为什么不呢?

路易斯: 好,好,我们过去看看。反正你不图个便宜,总觉得吃亏。

生词 New Words

1. 超市	chāoshì	supermarket
2. 转 (动)	zhuàn	to go and see
3. 至少 (副)	zhìshǎo	at least

4. 日用品	(名)	rìyòngpǐn	articles used daily
5. 货架	(名)	huòjià	shelves for goods
6. 洗涤剂		xǐdí yòngpǐn	detergent
7. 香皂	(名)	xiāngzào	toilet soap
8. 护肤品	(名)	hùfūpǐn	skin cream
9. 一次性		yíxìng	disposable; be used for only once; be used for only a few times
10. 优惠	(动)	yōuhuì	to discount
11. 降价	(动)	jiàngjià	to reduce prices
12. 老外	(名)	lǎowài	layman; nonprofessional
13. 等于	(动)	děngyú	to be equal to
14. 促销		cùxiāo	to promote sales
15. 手段	(名)	shǒuduàn	method; means
16. 赚钱		zhuàn qián	to make money
17. 实惠	(形)	shíhuì	substantial; material benefit
18. 反正	(副)	fǎnzhèng	anyway; anyhow
19. 图便宜		tú piányi	to seek small advantages
20. 吃亏		chī kuī	suffer losses

注 释 Notes

1. 这个超市要是全转下来,……。

连词“要是”是如果的意思,表示假设的条件。例如:

The conjunction 要是 meaning *if*, is used in a complex sentence to show a condition. It is often used like this: 要是 + V……, (就)……。 For example:

(1) 要是有刚出炉的面包,我要多买几个。

(2) 我要是有时间,晚上给你打电话。

(3) 他要是到十点还不来,你就别等他了。

2. 至少得两个多小时。

副词“至少”表示数量的最低限度。例如：

The adverb 至少 means *at least*. For example:

- (1) 从学校到我家至少要走二十分钟。
- (2) 今天我至少工作了十个小时。
- (3) 每个月我们至少通三次电话。

3. 听你的,……。

“听……的”是个常用结构,用于口语。表示接受某人的意见。例如：

听……的 is a commonly used phrase in spoken Chinese, and is used in the sense of *to follow one's advice*. The common pattern in which it appears is: 听 + sb. + 的. For example:

- (1) 你要听医生的,不要再抽烟了。
- (2) 不要只听个别人的,要多听大家的。
- (3) 他说得对,我们都听他的。

4. 算了吧,……。

“算了”表示对某事不再继续追究或不再计较,也可用来劝阻别人不再追究或计较。例如：

算了 means *let's forget about something, or that's the end of the matter*. It can also be used to dissuade somebody from doing something. For example:

- (1) 算了吧,都这么晚了,明天再去吧。
- (2) 算了,我们回去吧,他今天来不了了。
- (3) 算了吧,他已经知道错了。

5. 降价食品可吃不得。

“不得”跟某些单音动词结合组成否定式,表示不可以做某事。结构形式是“S + V + 不得”。例如：

不得, used with a monosyllabic verb to compose a negative form, means *cannot do something or something cannot be done*. The structure of this usage is S + V + 不得. For example: